

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 25 mai 1901.

N^o 33.

Samstag, 25. Mai 1901.

Arrêté grand-ducal du 16 mai 1901, déclarant d'utilité publique la construction de la ligne de chemin de fer à petite section de Luxembourg à Echternach sur le territoire des communes de Hollerich et Rollingergrund.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 26 juin 1897, décrétant la construction d'une ligne de chemin de fer à petite section de Luxembourg à Echternach ;

Vu la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique :

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La construction d'une ligne de chemin de fer à petite section de Luxembourg à Echternach, partie située sur le territoire des communes de Hollerich et Rollingergrund, d'après les plans dressés et présentés le 11 février 1901 par l'administration des travaux publics, est déclarée d'utilité publique.

En conséquence les terrains à entreprendre pour l'exécution de ces travaux le seront conformément à la loi du 17 décembre 1859, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Großh. Beschluß vom 16. Mai 1901, wodurch der Bau der Schmalspurbahn von Luxemburg nach Echternach auf dem Gebiete der Gemeinden Hollerich und Rollingergrund zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 26. Juni 1897, den Bau einer Schmalspurbahn von Luxemburg nach Echternach betreffend ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dez. 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Bau des auf dem Gebiete der Gemeinden Hollerich und Rollingergrund gelegenen Theiles der Schmalspurbahn Luxemburg-Echternach, gemäß den von der Bauverwaltung aufgestellten und am 11. Februar 1901 eingereichten Plänen, ist zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge werden die zur Ausführung dieser Arbeiten erforderlichen Grundstücke gemäß dem Gesetze vom 17. Dezember 1859, über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens, erworben.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Abbazia, le 16 mai 1901.

*Le Directeur général
des travaux publics,*
Ch. RISCHARD.

ADOLPHE.

Avis. — Conseil d'Etat.

Par arrêté grand-ducal du 16 mai et, M. H. Vannerus a été confirmé pour un nouveau terme d'un an, à partir du 23 mai 1901, dans les fonctions de président du Conseil d'Etat.

Luxembourg, le 20 mai 1901.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Union postale universelle.

Par une note du 7 mai et., le Département d'Etat à Washington a fait connaître que le Gouvernement d'Espagne a demandé que la convention postale universelle signée à Washington le 15 juin 1897 et ratifiée par l'Espagne en juin 1900, fût considérée comme ratifiée également par rapport aux possessions espagnoles du Golfe de Guinée.

D'après la même note, la République de Libéria a déposé à Washington les ratifications de la convention postale universelle, de l'arrangement concernant le service des mandats de poste et de l'arrangement concernant l'échange des colis postaux.

Luxembourg, le 20 mai 1901.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Service des postes et télégraphes.

Une agence postale de plein exercice, avec service télégraphique et téléphonique, est établie à Bettborn, à partir du 1^{er} juin prochain.

Art. 2. Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Abbazia, den 16. Mai 1901.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
R. R i s c h a r d.

ADOLPH.

Bekanntmachung. — Staatsrath.

Durch Großh. Beschluß vom 16. d. Mts. ist Hr. H. V a n n e r u s neuerdings auf ein Jahr, vom 23. Mai 1901 ab, als Präsident des Staatsrathes bestätigt worden.

Luxemburg, den 20. Mai 1901.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Weltpostverein.

Das Staatsdepartement in Washington hat durch Note vom 7. d. M. mitgetheilt, daß die Spanische Regierung verlangt hat, es möge der am 15. Juni 1897 zu Washington unterzeichnete und von ihr im Juni 1900 ratifizierte Weltpostvertrag als auch für die spanischen Besitzungen im Golf von Guinea ratifizirt angesehen werden.

Zufolge derselben Note hat die Republik Libéria die Ratifikation des Weltpostvertrages, des Uebereinkommens betreffend den Postanweisungsdienst, sowie des Uebereinkommens, betreffend den Austausch von Postpaketen, in Washington niedergelegt.

Luxemburg, den 20. Mai 1901.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung — Post- u. Telegraphenwesen.

Eine Agentur mit vollständigem Postdienst, sowie Telegraphen- und Telephondienst, ist vom 1. Juni f. ab in Bettborn errichtet.

La circonscription de cette agence, qui est rattachée au bureau de perception de Redange, comprend les localités de Bettborn, Everlange, Horace, Platen (Nieder- et Ober-), Pratz, Pratzermühl, Reimberg, Rothbach et Schandel.

Cette agence est ouverte au public pour les services postal, télégraphique et téléphonique :

a) les jours de la semaine, de 7 à 9 heures du matin, de 11 heures à midi et de 2 à 7 heures du soir ;

b) les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

A partir de la même date, le relais des postes établi à Bettborn sera supprimé.

Luxembourg, le 21 mai 1901.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Service des télégraphes et téléphones.

Une agence téléphonique, qui s'occupe également de la transmission et de la réception de télégrammes, est établie dans la localité d'Osweiler. — Cette agence est ouverte les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir, les dimanches et jours légalement fériés, de 8 à 9 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 21 mai 1901.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Bourses d'études.

Une des bourses d'études de la fondation *Putz d'Adlersturm* est vacante depuis le 1^{er} du mois courant. — Le droit de conférer cette bourse a été reconnu, conformément à l'acte de fondation, à MM. P. *Trierweiler*, né et demeurant à Grevenmacher, le 22 avril 1819, et Jean-Baptiste *Klein*, né et demeurant à Limpertsberg, le 5 octobre 1825.

Luxembourg, le 22 mai 1901.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Der Bestellbezirk dieser Agentur, welche dem Postamte in Redingen einverleibt ist, begreift die Ortschaften Bettborn, Everlingen, Horace, Platen (Nieder- und Ober-), Pratz, Pratzermühle, Reimberg, Rothbach und Schandel.

Die Agentur ist dem Publikum geöffnet für den Post-, Telegraphen- und Telephondienst :

a) an den Wochentagen von 7 bis 9 und von 11 bis 12 Uhr Vormittags, und von 2 bis 7 Uhr Nachmittags ;

b) an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen, von 8 bis 9 Uhr Vormittags und von 5 bis 6 Uhr Nachmittags.

Vom selben Tage ab ist der in Bettborn befindliche Postrelais aufgehoben.

Luxemburg, den 21. Mai 1901.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung — Telegraphen- und Telephonwesen.

Eine sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befassende Telephon-Agentur ist in der Ortschaft Osweiler errichtet worden. — Diese Agentur ist geöffnet an den Wochentagen von 8 Uhr Morgens bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Abends ; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 9 Uhr Morgens und von 5 bis 6 Uhr Abends.

Luxemburg, den 21. Mai 1901.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Eine Studienbörse der Stiftung *Pütz d'Adlersturm* ist seit dem 1. Mai c. fällig. — Das Verleihungsrecht dieser Börse ist gemäß dem Stiftungsakte den H. H. *Peter Trierweiler*, geboren und wohnhaft zu Grevenmacher, den 22. April 1819, und *Joh. Bapt. Klein*, geboren und wohnhaft zu Limpertsberg, den 5. October 1825.

Luxemburg, den 22. Mai 1901.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 6 au 20 juin 1901, dans la commune de Burmerange, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Burmerange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Burmerange, à partir du 6 juin.

M. *Neyen*, vétérinaire du Gouvernement à Remich, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 20 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Burmerange.

Luxembourg, le 25 mai 1901.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 6. auf den 20. Juni 1901, in der Gemeinde Bürmeringen eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Bürmeringen.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Bürmeringen, vom 6. Juni ab, hinterlegt.

Hr. *Neyen*, Staatskhirurg zu Remich, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am 20. Juni k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben, und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Bürmeringen entgegennehmen.

Luxemburg, den 25. Mai 1901.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Noms des communes.	Désignation des emprunts. fr.	Date de l'échéance.	Numéros sortis		Désignation de la caisse où doit se faire le remboursement.
			à 100 fr.	à 500 fr.	
Basbellain-Troisvierges.	25,600	1 ^{er} juillet 1901.		19.	Banque Waring, Lambert & Co.
Dalheim-Filsdorf.	20,000	1 ^{er} juin 1901.	12, 31, 33, 53, 58, 63, 97, 143, 155, 176.		id.
Differdange-Oberkorn.	15,000	1 ^{er} juillet 1901.	16.		id.
Dudelange.	400,000	id.	71, 117, 181, 211.	478.	id.
Flaxweiler.	17,000	1 ^{er} juin 1901.	11, 12, 21, 40.		id.
Folschette.	14,400	1 ^{er} juillet 1901.	32, 33, 114.		id.
Hollerich.	255,000	1 ^{er} juin 1901.	13, 73, 103, 104.	11, 284.	id.
Lenningen.	16,100	id.	24, 137.		id.
Lenningen-Canach.	18,800	id.	34, 187.		id.
Mertel-Wasserbillig.	43,000	1 ^{er} juillet 1901.	29, 87, 110.		id.
Rumelange.	150,000	id.	49, 54, 82.	196, 241.	id.
Stadtbredimus.	20,000	1 ^{er} juin 1901.	87.		id.
Wormeldange.	96,200	id.	96.	37, 45.	Banque Internationale.

Luxembourg, 18 mai 1901.